

El gobierno teocrático de Mohenjo-Daro

POR JORGE QUINTANA

Principales ideas religiosas de los proto-indios. — Los Minas de Naṇḍūr y las formas de Ān en esta ciudad. — El rey de Naṇḍūr y sus títulos. — Títulos religiosos del rey-sacerdote. — El rey de Naṇḍūr como juez. — El rey-sacerdote. — Deificación del rey después de su muerte. — El rey Mina de Naṇḍūr. — Estatuas de reyes de Naṇḍūr.

Algunos autores han dicho, en vista de que no aparecía en Mohenjo-Daro ningún edificio susceptible de ser un palacio, que la ciudad estaba gobernada por una aristocracia o, en todo caso, por el gobernador de otra ciudad más importante, Harappa por ejemplo, pero el desciframiento de las inscripciones proto-indias por el P. Enrique Heras, jesuita español, de cuya exactitud y validez ya no es posible dudar,¹ nos ha abierto un amplio campo de investigación que permite estudiar muchos de los aspectos de la cultura proto-india. Del examen de las inscripciones se desprende que Mohenjo-Daro estaba gobernada por un rey que, como representante de la divinidad en la tierra, era también supremo sacerdote, concepto teocrático del gobierno que habremos de encontrar también en Sumer, Egipto, Creta, etc. Debido a ello los títulos que adopta o se dan al rey están íntimamente ligados con la religión, por lo cual creemos necesario, antes de entrar en el estudio de aquéllos, hacer un breve resumen² de las principales ideas religiosas y de las formas y distintos nombres que tiene el dios principal de los proto-indios.

1. Véase nuestro artículo pronto a aparecer en la revista *Sejarad* del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, *Naturaleza dravida de las inscripciones proto-indias*.

2. Un estudio completo de la religión proto-india es el del P. HERAS, *The Religion of the Mohenjo-Daro People according to the Inscriptions*, *Journal of the University of Bombay*, vol. V, parte I.ª, pág. 129 y siguientes.

PRINCIPALES IDEAS RELIGIOSAS DE LOS PROTO-INDIOS

La religión era, por lo general, una misma en sus conceptos principales entre las distintas tribus o nomos, de los cuales conocemos bastantes y que sabemos tenían cada una como emblema un animal o símbolo totémico, aunque existían algunas diferencias locales como las había también entre las ciudades de las demás civilizaciones del Antiguo Oriente.

Los dioses principales formaban una tríada, eran $\bar{A}\bar{n}$ (1), $\bar{A}\bar{n}$ -il (2) y *Amma* (3), prototipos de Shiva, Subrahmaṇya y Pārvati, de los que se nos habla en una inscripción muy importante,

U * T III U

X I

*Uda mūn per kaḍavul-adu kalak uir*¹
«La vida unida de los tres grandes dioses juntos»

De estos tres grandes dioses (*mūn per kaḍavul*), $\bar{A}\bar{n}$ era el más importante

U) *) X

Kōvil ella kaḍavul-adu $\bar{A}\bar{n}$ ²
« $\bar{A}\bar{n}$ (el ser supremo) de todos los dioses del templo»

$\bar{A}\bar{n}$, palabra que abarca las ideas de superioridad y subsistencia por sí mismo, era también identificado con el sol,

* T " ⊙

*Uyarel ire per kaḍavul*³
«El gran dios que es el alto sol»

Esta identificación es muy interesante, pues el sol al recorrer las ocho constelaciones del zodíaco proto-indio, tomaba cada mes la forma del signo



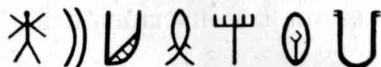
1. HUNTER, *The Script of Harappa and Mohenjo-Daro and its Connection with other Scripts*, Londres, 1934, M. n.º 232.
2. HERAS, *Op. cit.*, pág. 4.
3. E. J. H. MACKAY, *Further Excavations at Mohenjo-Daro*, Nueva Delhi, 1938, vol. II, n.º 168.

zodiacal correspondiente. Estos que eran *ēdu* (el carnero, que correspondía en parte a Aries y con el que empezaba el año) (4), *yāl* (el arpa) (5), *naṇḍ* (el cangrejo) (6), *amma* (la madre) (7), *tūk* (la balanza) (8), *kaṇi* (la saeta) (9), *kuda* (el jarro) (10), y *mīn* (el pez) (11), estaban colocadas en las ocho casas (*vid*) en que estaba dividido el signo que representaba el espacio celeste.



El carnero, principio del año

Debido a su identificación con los ocho signos zodiacales, se daba frecuentemente a dios, el nombre de *et kaḍavul* (el dios de ocho formas),



*Adu tali per mīn oriḍa et kaḍavul*¹

«Este (es) el dios que tiene ocho formas (una de las cuales es) el gran pez (el último de los signos zodiacales y, por lo tanto, una forma de dios) al que se hacen aspersiones (forma de adoración)»

Esta inscripción es un poco difícil de traducir literalmente, como lo es, en general, cualquier texto escrito en una lengua 'dravidia, debido a lo complicado de su sintaxis.

La palabra *kaḍavul* (dios), sujeto de la oración, está precedida por un numeral *et* (ocho), que actúa como un adjetivo calificativo, debiendo traducirse *el ocho dios* (por ejemplo, en inglés *the eight (formed) god*); *per mīn* (el gran pez) está calificado por el adjetivo *tali*, siendo su traducción literal *el aspergido gran dios*.

LAS MINAS DE NAṆḌŪR Y LAS FORMAS DE ĀN EN ESTA CIUDAD

El nombre de Mohenjo-Daro es moderno, en dialecto sindhi significa *ciudad de los muertos*; naturalmente, su nombre primitivo así como el de la región donde estaba situada, eran muy diferentes. Esta última se llamaba *Mīnāḍ* (12), o sea reino (*nāḍ*) de los Mīnas,² tribu que tenía el nombre de *peces* y cuyo totem era el unicornio, animal que aparece en un sello en el que



1. HERAS, *Op. cit.*, pág. 8.

2. HERAS, *Mohenjo-Daro, The People and the Land, Indian Culture*, vol. III, n.º 4, págs. 708 y siguientes.

es llevado por un hombre en la parte superior de una pica a guisa de estandarte.¹ Los Minas, llamados *Mīnanir* (13) : en singular *Mīnan* (14), palabra compuesta de *mīn* (15) pez y de *-an* (16), determinativo de personalidad, y que significa 'el del pez', formaban la tribu que los arios llamaron con el mismo nombre de *peces*, si bien traducido a su idioma, *Matsyas*. La capital de *Mīnād* era *Nanḍūr*, la ciudad del cangrejo, lo cual nos indica que estaba dedicada a *Ān* bajo la forma del signo zodiacal del cangrejo. Los habitantes de *Nanḍūr* eran llamados *nandōr* (17) o *nandūrir* (18), los del cangrejo y los de *Nanḍūr* respectivamente.

Ān era adorado en *Nanḍūr* bajo la forma combinada del carnero y del pez, primero y último de los signos del zodiaco, manera de reconocer en una sola imagen el paso del sol a través de todas las casas del firmamento.

Esta forma combinada de *Ān*, que aparece también en un sello (lám. I, 1), es mencionada varias veces en las inscripciones



*Nīla Nanḍūr eḍu mīn-adu Ān val*²

«*Ān* del carnero y del pez de *Nanḍūr* que tiene tierras (se refiere a las propiedades de los templos) que esté contento»



*Eḍu eṭru uyarel ir ār ire per kaḍavul*³

«El gran dios que tiene dos formas del alto sol de las ocho partes del año»



*Eḍu eṭru uyarel ir ār eṭ per kaḍavul-adu*⁴

«Del gran dios de ocho formas (que tiene) dos formas del alto sol de las ocho partes del año»

En la segunda inscripción se nos habla de las dos formas del dios de *Nanḍūr*, y en la tercera se dice que dios tenía dos formas que lo eran también del alto sol de las ocho partes del año, o sea de las ocho constelaciones.



13 14 15 16 17 18

1. HUNTER, *Op. cit.*, pl. I, 18 c.

2. HERAS, *The Religion of the Mohenjo-Daro People*, pág. 8.

3. HERAS, *The Longest Mohenjo-Daro Epigraph*, *Journal of Indian History* (Madrás), vol. XVI, págs. 231-238.

4. MACKAY, *Op. cit.*, pl. CI, n.º 7.

La segunda inscripción forma el último verso de una traducida por el P. Heras y que él señaló como la más larga encontrada en las excavaciones; sin embargo, ha sido publicada después otra, la tercera, de la que sólo hemos traducido también el tercer verso que tiene un signo más, veintiséis en conjunto.

Se insiste en este verso en las ocho formas de dios, llamándosele *et kadavul*; por lo demás, es idéntico al anterior.

EL REY DE NANĎŪR Y SUS TÍTULOS

El rey de Mīnād, que habitaba en NanĎūr, tenía dos clases de títulos: unos que podemos llamar jerárquicos y que se refieren a su situación a la cabeza de la comunidad, y otros religiosos que indican su calidad de representante de la divinidad en la tierra.

Uno de los títulos que indican su jerarquía en el reino y que se le da con bastante frecuencia, es el de *kōn* (19), rey, literalmente 'el que tiene poder', 'el que domina'.



Ūr-il ire mīn mīnan kōn-adu¹

«Del rey de los ilustres Mīnas que está en el país»

El título de rey era llevado también por el rey de *Vēlūr* (20), ciudad dedicada al tridente (*vēl*), símbolo de *Āṇ*. Los de *Vēlūr* pertenecían también a los Mīnas si bien habitaban más al sur.²

De: rey de *Vēlūr* se nos habla en la inscripción siguiente:



Il-il ire mīn Vēlūr kōn³

«El rey de la ilustre *Vēlur* que está en la casa (templo?)»

Otro título que se daba al rey de NanĎūr era el de *taltalāṽva* (21), *el muy ilustre gobernador*, compuesto de la raíz *āṽva*, *gobernar*, calificada por el adjetivo *tal*, *ilustre*, repetido dos veces.



1. HUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 460.
2. HERAS, *Mohenjo-Daro. The People and the Land*, pág. 714.
3. HUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 486.



*Cuni sere taltalāva*¹

«El muy ilustre gobernador del falo»

Se llama a este rey 'el muy ilustre gobernador del falo', porque fué el que hizo las primeras tentativas para introducir el culto fálico entre los Minas, culto que alcanzó después gran boga en Mohenjo-Daro, según lo demuestran el gran número de *lingas* encontrados allí.

Hay otro título *uḍayan*, bastante frecuente en las inscripciones que, al parecer, era llevado por el rey de los Minas, ya que se nos habla del *mīnan-adu uḍayan*, *el jefe de los Minas*. La palabra *uḍayan* (22) significa 'el que dirige', 'el que guía', derivado de la raíz *uḍa*, *dirigir, guiar, conducir*.



*Il-il ire mīnan-adu uḍayan*²

«El jefe de los Minas que está en la casa»

No sabemos cuál era la condición de la reina a la que se llama *kopen* (23), reina. De una de las reinas se nos dice que poseía una plantación de palmeras (*ten*),



*Kopen ten-adu nālvid*³

«Muchas casas de la plantación de palmeras de la reina»

TÍTULOS RELIGIOSOS DEL REY-SACERDOTE

Los títulos religiosos son los que nos muestran la posición del rey respecto de la divinidad de la que ha recibido su gobierno. Hemos visto que āṇ era el dios supremo de los proto-indios y que la ciudad de Naṇḍūr estaba dedicada al cangrejo, una de sus ocho formas.

El título más importante del rey de Naṇḍūr era *nand ulavan* (24) o *nandil ulavan* (25).



1. HUNTER, M. n.º 271.
2. HUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 422.
3. *Ibid.*, H. n.º 228.

En el segundo caso, la palabra *nand-il* es el genitivo de *nand* con la terminación *-il*, en cambio, en el primer caso se usa el genitivo directo, análogo al egipcio del mismo nombre, si bien aquí el regido precede al regente. *Uḷavan* (26), significa *colono, hacendado, arrendatario, uno que tiene el derecho a cultivar la tierra*, es decir, se refiere a una persona que ha recibido de manos de otra el derecho que tiene respecto de la tierra. La traducción de *nand-il ulavan* es, pues, *el hacendado del cangrejo*, indicando que el rey ha recibido del cangrejo forma de dios y del que es su lugarteniente, el poder. Siendo el rey el representante de dios, es probable que viviera en el mismo templo. Como hemos indicado anteriormente, no se ha encontrado hasta la fecha en Mohenjo-Daro ningún edificio que pudiera ser un palacio, ni tampoco ningún gran templo. Sin embargo, se sabe que debajo del túmulo sobre el que están edificadas la estupa y el monasterio budistas, existe un edificio construido sobre una colina artificial, que con toda probabilidad debe ser el templo de la ciudad,¹ y además, de que por la altura del túmulo que lo cubre, el más alto de la parte occidental, puede colegirse la importancia del edificio, debe recordarse que es muy frecuente que los lugares considerados sagrados por los adeptos de una religión lo sean también para los de otra, y quizá a ello pueda atribuirse la edificación de la estupa budista sobre el antiguo templo de Mohenjo-Daro. El ser la monarquía de Mohenjo-Daro teocrática y el no haberse encontrado ni palacio ni templo, puede indicar que estos dos edificios debían de ser uno solo y que el rey habitaba en la casa de la divinidad. Puede aducirse en favor de esta teoría la etimología de la palabra *templo, kōvil*, compuesto de *kō*, rey, e *il*, casa (la *v* es eufónica), significando *casa del rey*, palabra usada aún antiguamente en tamil y que fué substituída modernamente por *irāṇa*.

Puede tener relación con ello la locución *il-il ire, que está en la casa*, construcción participial con funciones adjetivales, muy frecuentes en lenguas dravidias y en la que la palabra casa (*il*), cuando la locución hace referencia a un dios, puede traducirse por *templo*, p. ej.



Il-il ire mīn per kadavul-adu Ān²

«El ser supremo del gran dios de las estrellas que está en el templo»

este significado de *templo* lo podría tener también cuando se refiere al rey,

𑀧

26

1. E. MACKAY, *La civilisation de l'Indus*, Payot, París, 1936, trad. francesa, pág. 24.
2. E. MACKAY, *Further Excavations at Mohenjo-Daro*, n.º 647.

como en el caso de la inscripción que ya hemos traducido antes : *Il-il, ire mīn Vēlūr kōn*, que podría traducirse *el rey de la ilustre Vēlūr que está en el templo*, y en este caso se indicaría que el rey y la divinidad vivían en el mismo lugar.

Las inscripciones que tratan del *naṇḍ-il ulavan* son bastante frecuentes, y traduciremos las más importantes:

Uṛ-il ire naṇḍ-il ulavan¹

«El hacendado del cangrejo que está en el país»

Mīn naṇḍ ulavan²

«El ilustre hacendado del cangrejo»

Il-il ire mīnan naṇḍ-il ulavan³

«El hacendado del cangrejo de los Mīnas que está en la casa (¿templo?)»

Mīnan mīn naṇḍ-il ulavan aiivid⁴

«Cinco casas del ilustre hacendado del cangrejo de los Mīnas»

Uṛ-il ire mīnan naṇḍ-il ulavan⁵

«El hacendado del cangrejo de los Mīnas que está en el país»

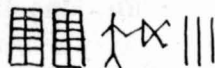
Or-il tirpir ire mīn naṇḍil ulavan⁶

«El ilustre hacendado del cangrejo que tiene los decretos del que es uno (dios)»

Al decir que el rey tiene los decretos de la divinidad, se ve aún más claramente el concepto teocrático de la monarquía de Naṇḍur. Estos decretos o disposiciones que daba el rey debían referirse a todos los asuntos del reino, aunque sólo en pocos casos puede saberse concretamente a cuáles. Sabemos

1. E. MACKAY, *Further...* n.º 60.
2. HUNTER, *Op. cit.*, I, n.º 36.
3. *Ibid.*, M. n.º 378.
4. *Ibid.*, M. n.º 501.
5. MACKAY, *Op. cit.*, n.º 545.
6. HUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 376.

que se dieron tres disposiciones acerca del *Nanḍal* (fiesta que se celebra al terminar la recolección de la cosecha),

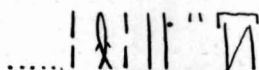


*Mūn nanḍal tirpir*¹

«Los tres decretos del Nanḍal»

y en los que quizá se indicaba las partes de la cosecha que correspondían al rey, ya que sabemos que en *Vēlūr* dos cuartos de la cosecha eran entregados al templo.² Un rey llamado *Mīna* impuso una contribución sobre la pesca, y a esta disposición se refiere una inscripción que habla del *Mīnan mīntirpu* (27) 'el decreto sobre el pescado de *Mīna*'.³

Se pagaba también al rey una contribución sobre las tierras llamada *aḍe* (28), que era recogida por unos funcionarios llamados *aḍekan* (29).



Aḍekan ire ir mīnir...⁴

«...dos *Mīnas* que son *aḍekan*»

El segundo de los títulos religiosos del rey de *Nanḍūr* era *Mīnavan* (30) *el del pez, el devoto del pez*. El pez era la última constelación y era adorado en *Nanḍūr* en combinación con el carnero, indicando el rey con este título que adoraba a *Ān* bajo aquella forma. Sería probable que el rey tuviera un tercer título religioso en el que se reconociera devoto del carnero (*eḍu*) y entonces sus tres títulos se referirían a *Nanḍ*, forma de dios a la que la ciudad era dedicada, a *Eḍu* y a *Mīn*, combinación del primero y último de los signos del zodiaco.



*Parava nila ir mīn Mīnavan Mūnkaḥ*⁵

«El de tres ojos de *Mīnavan* de los dos peces de la luna de los *Paravas*»

Mūnkaḥ (el de tres ojos), es uno de los nombres de dios cuyos tres ojos se citan muchas veces en las inscripciones.⁶ Según una tradición shai-



1. MACKAY, *Op. cit.*, n.º 88.

2. HERAS, *Mohenjo-Daro. The People and the Land*, pág. 714.

3. *The Illustrated London News*, 4-X-24.

4. MACKAY, *Op. cit.*, n.º 44.

5. HERAS, *The Minavan in Mohenjo-Daro, The Journal of Oriental Research*, x (Madrás),

pág. 281.

6. HERAS, *The Religion of the Mohenjo-Daro People*, pág. 9-10.

vita de época posterior, dios reconoció que dos ojos no le eran suficientes para ver, y desde entonces tuvo tres. Los *Paravas de la luna* constituían una de las dos ramas en que se dividió una tribu, que a su vez era una rama de los Mīnas, llamadas *Paravas del sol* y *Paravas de la luna*; los descendientes de estos últimos viven aún en la Fishery Coast y según una tradición, descienden de la luna. Los dos peces a que se refiere la inscripción eran la *lañchana* o divisa heráldica de Mīnād.

El P. Heras señaló¹ que los reyes Pāṇḍyas de Madura, llevaban ya en el siglo I de nuestra era, el título de Mīnavan y que su *lañchana* eran también los dos peces que se encuentran en todos los templos del sur de la India construidos por los Pāṇḍyas, en sus monedas, etc. Además, según una tradición confirmada en el Mahabharata, los reyes Pāṇḍyas procedían del norte de la India. Los reyes de esta dinastía eran los señores naturales de los Paravas de la Fishery Coast.

EL REY DE NAṆḌŪR COMO JUEZ

El rey de Naṇḍūr tenía la misión de juzgar y dictar sentencia en determinados casos. No sabemos si sólo se encargaba de los asuntos religiosos o si también de los civiles. Juzgaba sentado debajo de un árbol sagrado de los que existían en las ciudades² y al que se llamaba *tir maram* (el árbol de juzgar) (31).



Ūr-il ire talir mīnan mīn naṇḍ-il uḷavan tir maram³

«El árbol de juzgar (bajo el que juzga) del ilustre hacendado del cangrejo de los prósperos Mīnas que está en la ciudad»

es probable que este árbol fuera un *pīpal* (*ficus religiosa*) llamado *aramaram* en las inscripciones o una acacia, *vēl*.

Según se desprende de las inscripciones, el rey delegaba las funciones judiciales que él había recibido de la divinidad en un personaje llamado *tir kilavan* (32), *el jefe que juzga*, aunque de momento no es posible saber si sólo había uno o eran varios. Esto último es lo más probable en vista de la gran extensión de Mohenjo-Daro y del número de habitantes que debía tener.

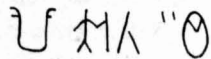


31

32

1. HERAS, *The Minavan in Mohenjo-Daro* pág. 287.
2. HERAS, *Tree Worship in Mohenjo-Daro*.
3. HUNTER, *Op. cit.* H. n.º 174.

El *tir kilavan* es citado en varias inscripciones,



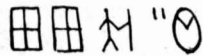
*Ūr-il ire tir kilavan-adu*¹

«Del jefe que juzga que está en la ciudad»



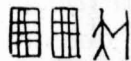
*Il-il ire tir kilavan-adu*²

«Del jefe que juzga que está en la casa»



*Ūr-il ire kilavan tirpir*³

«Los decretos del jefe que está en la ciudad»



*Kilavan tirpir*⁴

«Los decretos del jefe»

Al *tir kilavan* se le llama *min* ilustre,



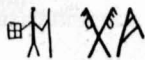
*Min kilavan tirpir*⁵

«Los decretos del ilustre jefe»

Sabemos de otro funcionario llamado *mudukilavan*, *el jefe de la puerta* (33), que debía juzgar sentado en la puerta de la ciudad, como es costumbre aún en los países orientales.

EL REY SACERDOTE

Hemos indicado ya anteriormente que el rey era a la vez supremo sacerdote. En una inscripción se le llama *ayan tāltalāva* (rey-sacerdote) (34)



33

34

1. MACKAY, *Op. cit.*, n.º 403.
2. MUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 262.
3. *Ibid.*, M. n.º 101.
4. *Ibid.*, M. n.º 100.
5. MACKAY, *Op. cit.*, n.º 345.



Mīnan mīn maru-adu ayan sere tāltalāṭva

«La causa de la hostilidad de los Mīnas (es) el ilustre gobernante prisionero que es un sacerdote»

se refiere, sin duda, a aquel mismo rey que quiso introducir el culto fálico y del que volveremos a hablar más adelante.

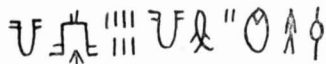
En los sellos hay algunas representaciones del rey-sacerdote. La mejor de ellas (lám. I, 1), fué descrita por el P. Heras de la manera siguiente (2): «*Āṇ* de pie, con tridente sobre su cabeza y mechón de pelo cayendo sobre el hombro izquierdo, sobre un árbol *pīpal*. Un sacerdote-rey, medio arrodillado, a sus pies. Detrás un carnero colosal con cabeza de pez, representación de dos formas combinadas de *Āṇ*. Debajo siete hombres adornados, víctimas destinadas a un sacrificio». Podemos añadir, que el rey-sacerdote lleva en la cabeza algo parecido al tridente de *Āṇ* que, como éste, tiene los brazos adornados con brazaletes y que de la cabeza le cae también una gran trenza. Todos estos detalles indican la gran jerarquía del personaje. Los siete hombres adornados que aparecen en la parte inferior del sello son siete víctimas destinadas al sacrificio; de ellas, siempre en número de siete o un múltiplo de éste, se nos habla varias veces en las inscripciones, se las llama *mīn* ilustres, porque era un honor el ser sacrificado para dios.



*Mīn ēḷ kā kaḍavul kaṇ ir maran*³

«Los siete ilustres vieron al dios de la muerte bajo dos árboles»

Ver al dios de la muerte (*kā kaḍavul kaṇ*), significaba morir, y según se indica, el sacrificio se hacía bajo dos árboles.



*El Āṇ ūr-il ire mīn-adu ēḷ kā-adu*⁴

«De la muerte de siete de los Mīnas que estaban en el país de *Āṇ* (que es) el sol»



*Il-il ire ūr-veli mīn en mūnēḷ kā-adu*⁵

«De la muerte de veintiún Mīnas contados, de fuera de la región, que están en la casa»

1. HERAS, *The Religion of the Mohenjo-Daro People*, pág. 25.
2. HERAS, *La escritura proto-india y su desciframiento* en la *Revista Ampurias*, vol. I, Barcelona, 1940, lám. 2, n.º 2.
3. HUNTER, *Op. cit.*, M. núms. 47-49.
4. *Ibid.*, M. n.º 163.
5. *Ibid.*, M. n.º 164.

Los sacrificios humanos no son raros en la historia del Antiguo Oriente, es bien sabido que en las tumbas reales de Ur, pertenecientes al dinástico primitivo, aparecieron gran número de esqueletos de personas sacrificadas. En el presente caso parece que se trata de un sacrificio en honor de la divinidad para que ésta esté contenta y sea propicia, ya que la inscripción del sello es la que hemos traducido anteriormente y que dice, *El señor del pez y del carnero de Nandūr* (combinación de las formas de $\bar{A}\bar{n}$ representadas en el sello) *que tiene tierras que esté contento*. El mismo rey-sacerdote debía estar encargado de ejecutar las víctimas.

En un amuleto (lám. 1, 2), tenemos otra representación del rey-sacerdote. Aparece $\bar{A}\bar{n}$ con el tridente sobre la cabeza y entre dos árboles *pipal*; la forma combinada del carnero y el pez, y el rey arrodillado, extendiendo los brazos adornados de brazaletes en señal de adoración. Lleva en la cabeza el mismo adorno que en el caso anterior y sus cabellos penden también en forma de trenza. Detrás de él hay un objeto que parece una mesa con ofrendas.

Otra representación del rey-sacerdote la tenemos en un amuleto (lámina 1, 3), en el que se le ve, al parecer sin ninguna clase de adorno, entre el carnero-pez y $\bar{A}\bar{n}$, que está debajo de un árbol *pipal*.

No puede verse si en estas escenas con representaciones rituales, el rey va desnudo como ocurría en Sumer ya en el período de Uruk, aunque el hecho de que $\bar{A}\bar{n}$ lo esté casi hace suponer que sea así.

DEIFICACIÓN DEL REY DESPUÉS DE SU MUERTE

Varias inscripciones nos hablan de la muerte de algunos reyes. La frase para indicar que murieron, son *van ter* (que llegó al firmamento), *uyarel ter* (que llegó al sol), *nand ter* (que llegó al cangrejo) u otras parecidas, porque para los proto-indios los muertos iban al firmamento, al sol o a alguna de las constelaciones para ser jugados por $\bar{A}\bar{n}$ -il.

$\bar{X} \gamma \bar{K}$

*Nand ter udayan*¹

«El jefe que llegó al carnero»

$\bar{U} \bar{E} \bar{M} \bar{D}$

*Van kilavan ēl vīd-adu*²

«De las siete casas del jefe que llegó al firmamento»

1. HUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 387.

2. *Ibid.*, M. n.º 248.

La segunda inscripción se refiere indudablemente a un *tir kilavan*, mientras que la primera puede referirse a un rey o al jefe de alguna tribu, no obstante una inscripción nos habla claramente de la muerte del *nand-il ulavan*,¹ *nand ter nand-il ulavan*, *el hacendado del cangrejo llegando al cangrejo*. Se menciona también la muerte de Mīna.



*Uyarel ire mīnan Mīn...*²

«...de Mīna de los Mīnas que está en el sol»

El rey una vez muerto era deificado llamándosele *kaḍavul*, nombre genérico de dios,



*Kōn kalakūr edu kā kaḍavul-adu kallarc*³

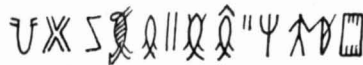
«Tumba del difunto dios del año, el rey de los países unidos»

el sello en que está escrita esta inscripción es probable que sirviera para marcar las paredes de la tumba o para sellar las puertas si las había, como era frecuente en las tumbas egipcias.

EL REY MĪNA DE NANĎŪR

Conocemos el nombre de uno de los reyes de NanĎūr y algunos de los hechos de su reinado. Se llamaba Mīna y durante su gobierno hubo una gran lucha religiosa que terminó con la caída del rey y su muerte.

Este rey hizo una guerra contra una tribu vecina, la de los Bilavas (arqueros), capturando a su rey,

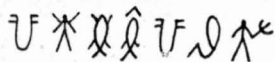


*Dug vilāl vēl ire Mīnan mīn ir mīn ēdu eḍa kaḍekodi-adu*⁴

«Este (es) el completo mes del carnero de los dos peces de Mīna de los Mīnas que tiene al rey de los despreciables Bilavas»

1. Foto, 1929-30, M. D., n.º 8333.
2. Fragmento de una inscripción traducida entera por el P. HERAS, *La escritura proto-india y su desciframiento*, pág. 64.
3. HERAS, *The Religion of the Mohenjo-Daro People*, pág. 27.
4. HERAS, *The Velalas in Mohenjo-Daro, Indian Historical Quarterly*, Calcuta, 1938, vol. XIV, pág. 51.

los Vēlālas que estaban aliados con los Bilavas, y que vivían en el reino de Marankotinād limítrofe al suyo, fueron finalmente sometidos con aquéllos.



Vēlāl mukil-adu Mīnan Mīn kaḍavul -adu¹

«Lo que es de las nubes de los Vēlālas es del dios de Mīna de los Mīnas»

Las nubes de los Vēlālas (*vēlāl mukil*) eran el símbolo de su poder, su rey tenía el título de *mukililmukan*, *el que gobierna la casa de las nubes*, y aun hoy se llaman *karālar*, los que gobiernan las nubes².

Tanto los Bilavas como los Vēlālas, según se desprende de las inscripciones, tenían el culto fálico que era despreciado por los Mīnas que llamaban al falo *dug cuni* (35), *el despreciable linga*,



Ūr nalam dug cuni ire nīn mīnanir³

«La prosperidad del país es de los Mīnas del pez que tienen el despreciable falo»

sin embargo, a pesar de la oposición de su pueblo el rey Mīna quiso introducir este culto en Mīnād, y de la misma manera que el reformador religioso egipcio Amenemhet IV, cambió su nombre por el de Ikhunaten, Mīna tomó el nombre de *Cuni* (*linga*). Los Mīnas, si bien después lo adoptaron plenamente y llegaron a identificar el linga con el sol, reaccionaron contra el rey y lo aprisionaron, dándole muerte al fin. Varias inscripciones nos hablan de este suceso,



Cuni sere tabalva⁴

«El ilustre gobernante del falo prisionero»



Sere kōn Cuni Mīn paḡal eḍu codi tenadu⁵

«El rey prisionero Cuni Mīna el día en que el carnero comienza (es el primer día del año) en el país del sur»



Ūr-il ire ir mīn Mīn kā-ādu⁶

«De la muerte de Mīna de los dos peces que está en el país»



35

1. HERAS, *The Velalas...* pág. 50.
2. *Ibid.*, pág. 49.
3. HERAS, *The Religion of the Mohenjo-Daro People*, pág. 13.
4. HUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 271.
5. HERAS, *Op. cit.*, pág. 14.
6. HUNTER, *Op. cit.*, M. n.º 165.

ESTATUAS DE REYES DE NAṆḌŪR

Se conserva una estatua de un rey de Naṇḍūr (lám. II) que no fué encontrada en las excavaciones efectuadas, sino que la compró Mr. K. Kotwal en 1929, en un bazar de Bombay. Actualmente se encuentra en el Museo del Indian Historical Research Institute del Colegio de San Javier, y ha sido publicada y estudiada por el P. Heras.¹ Está esculpida en un bloque de basalto verdoso de unos 11'5 cm. de alto y unos 5 cm. en la parte más ancha de la base. Es de ejecución muy tosca, siendo lo más interesante la posición de las manos, ya que las yemas de los dedos de cada una tocan los de la opuesta. Hay dos inscripciones en otros tantos cartuchos, a estilo de los sumerios y en los que a los signos se les ha dado una vuelta de 90°, que se encuentran en la parte posterior y anterior de la estatua. A ambos lados hay dos inscripciones inscritas en un círculo. Por estas cuatro inscripciones se ve que se trataba de un rey de Mīnad con el título de *naṇḍ-ulāvan*.

La inscripción frontal de la estatua dice:



*El mūnkāl atarinila vēn naṇḍ ulāvan*²

«El hacendado del cangrejo de los tres canales del sol (v) de la luna de la trilla del grano»

Inscripción del segundo cartucho,



*Uḷavanil oriḍa ten ḍonkal kūḍal tōṭa mul maramor*³

«Los árboles del lleno jardín de Kūḍal de los lanceros de un lado (¿regimiento?) del hacendado»

Según parece, este rey fué quien plantó los árboles del jardín de Kūḍal (Madura), a los que se refiere el Madura Stāhla Puraṇa (los reyes de Madura eran los Pandyas que tenían el título de Minavan), construyó tres canales dedicados al sol y fijó el tiempo de la trilla del grano.⁴

Las inscripciones laterales dicen :

1. A *Proto-indian Icon*, *Journal of the Bihar and Oriṣsa Research Society*, vol. XXIII, 1937, parte IV, págs. 1-19.
 2. *Ibid.*, pág. 10.
 3. *Ibid.*, pág. 14.
 4. *Ibid.*, págs. 12-3.

Nāl tēr tan or

«El generoso (rey) de muchos carros de guerra»

Tan kap or

«El generoso (rey) de una bandera»

Esta estatua es mucho más antigua que el resto de los objetos encontrados en Mohenjo-Daro, porque el signo que representa el cangrejo en las inscripciones de esta ciudad está ya completamente estilizado (36), mientras que en el presente caso es casi el dibujo del animal (37).

Existe otra estatua de la que falta la mitad inferior descubierta en Mohenjo-Daro (lám. III, 1), que representa un hombre vestido con un manto, que le pasa por encima del hombro izquierdo y por debajo del brazo derecho, manto que está adornado con el motivo del trifolia, motivo de carácter religioso que encontramos también en Sumer y en Asiria y que es muy frecuente en Mohenjo-Daro y Harappa. Este personaje lleva una corta barba; el labio superior está afeitado, exactamente igual que en las estatuas de dioses y hombres de Sumer. Los cabellos, separados en el centro por una raya, están aguantados por una cinta atada en la parte posterior de la cabeza y cuyos dos extremos caen hacia atrás. En el antebrazo derecho lleva una cinta igual a la de la cabeza.

El hecho de ir la estatua adornada con el motivo sagrado del trifolia hizo pensar a que se trataba de un dios, e incluso se dijo que se trataba de un personaje en estado de *yogi* o meditación. Con toda seguridad puede decirse que no se trata de una divinidad, porque éstas se presentan siempre de la misma manera y con las mismas características. Por el motivo sagrado y los adornos que llevan nos inclinamos a creerla, como el P. Heras, la estatua de un sacerdote-rey, con el traje sacerdotal.

Otra cabeza (lám. III, 2) también con la barba corta y el labio superior afeitado hace pensar en un rey-sacerdote. El que lleve los largos cabellos, seguramente una trenza, arreglados en forma de moño, refuerza esta opinión.



36



37



Ān, con la trenza y el tridente, sobre un árbol *pipal*.
El rey - sacerdote arrodillado; detrás, una imagen
del carnero - pez.



Ān, con el tridente, sobre el árbol *pipal*. El carnero - pez. Detrás un
rey - sacerdote, con adorno en la cabeza y con la trenza. Objeto parecido
a una mesa de ofrendas.



Ān debajo de un arco formado por el árbol *pipal*.
Un rey - sacerdote arrodillado y detrás el carnero - pez.



Estatua de un rey de Minād vista por los cuatro lados



Estatua de esteatita de un rey-sacerdote, con un manto adornado con tréboles.



Cabeza, probablemente de un rey-sacerdote, mostrando el peinado recogido en forma de moño.



(Del *Archaeological Survey of India*)